



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY
Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické
opékače a kontaktní grily pro podniky
veřejného stravování**

Listopad 1993

**ČSN
EN 60 335-2-38**

36 1055

mod IEC 335-2-38:1986

Safety of household and similiar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric griddles and griddle grills

Sécurité des appareils électroddomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les plaques á griller électriques á usage collectif

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Bratplatten und Kontaktgrills für den gewerblichen Gebrauch

Tato norma obsahuje EN 60335-2-38:1989.

Tato norma je přeložena z anglického originálu bez redakčních změn.

This standard contains EN 60335-2-38:1989.

This standard is translated from the English version without editorial changes.

Národní předmluva

Tato norma nemusí být použita pro výrobky vyvinuté před datem vydání této normy.

Citované normy

EN 60 335-1 dosud nezavedena

HD 365 S3 dosud nezavedena

Další souvisící normy

ČSN 34 1010 Všeobecné předpisy pro ochranu před nebezpečným dotykovým napětím (zpracován ST SEV 3230:1981)

Souvisící právní předpisy

Směrnice MZ ČR č. 40/1976 Sb. Hygienické předpisy o hygienických požadavcích na stacionární stroje a technická zařízení, sv. 36, reg. v částce 20/1976 Sb.

Smernica MZ SR č. 17/1976 Vest. MZ SR o hygienických požiadavkách na stacionárne stroje, čiastka 5-6, reg. v čiastke 24/1976 Zb.

Směrnice MZ ČR č. 72/1987 o hygienických požadavcích na zřizování a provoz zařízení společného stravování, sv. 64/1987 Sb. Hygienické předpisy.

Výnos č. 3/1988 Vest. MZ SR o hygienických požiadavkách na zriaďovanie a prevádzku zariadení spoločného stravovania.

Úprava č. 36/1977 Vest. MZ SR o hygienických požiadavkách na plastické látky prichádzajúce do styku s potravinami.

ã Federální úřad pro normalizaci a měření

34233

Strana 2

Úprava č. 4/1983 Vest. MZ SR o hygienických požiadavkách na gumu a predmety z gumy prichádzajúce do styku s potravinami a ľudským organizmom.

Vyhláška č. 48 ČÚBP z 15.4.1982, ktorou sa stanoví základní požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení.

Vyhláška č. 59 SÚBP z 15.4.1982, ktorou sa určujú základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení.

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-38:1986 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric griddles and griddle grills

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické opékače a kontaktní grily pro podniky veřejného stravování)

IEC 335-2-38 AMD I CEI 335-2-38 AMD I:1990 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric griddles and griddle grills; amendment I to IEC 335-2-38:1986

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické opékače a kontaktní grily pro podniky veřejného stravování; změna I k IEC 335-2-38:1986)

EN 60335-2-38:1989 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric griddles and griddle grills

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické opékače a kontaktní grily pro podniky veřejného stravování)

SS-EN 60335-2-38 Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål -

Säkerhet -

Del 2: Särskilda fordringar på kontaktgrillar för storkök

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické opékače a kontaktní grily pro podniky veřejného stravování)

DIN VDE 0700 Teil 38 (1988) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Elektrische Bratplatten und Kontaktgrills für den gewerblichen Gebrauch

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Elektrické opékače a kontaktní grily pro živnostenské použití)

(neq IEC 335-2-38:1986)

BS 3456: Part 202: Section 202.38:1990 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Commercial electric griddles and griddle grills

(Specifikace bezpečnosti elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Elektrické opékače a kontaktní grily pro podniky veřejného stravování) (eqv IEC 335-2-38:1986, idt EN 60 335-2-38:1989)

Porovnání s IEC 335-2-38

Předmluva:

Není uvedena předmluva z IEC 335-2-38.

Úvodní údaje:

Je vypuštěn text týkající se odlišností v některých zemích a místo citované normy IEC 529 je uvedeno HD 365 Klasifikace stupňů ochrany krytím.

Kapitola 4:

4.104 uvedený v IEC 335-2-38 je označen 4.601. Text obou článků je shodný.

Kapitola 6:

V 6.1 je odvolávka na HD 365.

Strana 3

Kapitola 7:

Není uveden 7.1, v 7.6. není uveden symbol kPa... kilopascaly, v 7.12 není uveden pátý odstavec a není uveden 7.102.

Kapitola 11:

V 11.4 je uvedena pouze první věta z téhož článku IEC 335-2-38, v 11.8 není uvedena poslední věta týkající se oteplení stěn ve Švédsku a není uveden II. IO.

Kapitola 15:

V 15.2 je ve druhém odstavci odvolávka na HD 365, není uvedena změna v tomtéž článku a nejsou uvedeny 15.101 a 15.102.

Kapitola 16:

V 16.2 není uveden doplněk.

Kapitola 18:

V 18.1 je navíc text: „... ale topná tělesa jsou při tom pod napětím.”

Kapitola 19:

V 19.1 není uvedena odvolávka na 19.101. 19.4 má v posledním odstavci odlišný text. V 19.11 není uveden druhý odstavec týkající se Švédska.

Kapitola 23:

V 23.4 je navíc uveden tento doplněk:

„Pokud může být kapilára termostatu v normálních provozních podmínkách vystavována ohybům, použije se text:

- a) pokud je kapilára součástí svazku vnitřních vodičů, platí EN 60 335-1:1988;
- b) pokud je kapilára od vnitřních vodičů vedena samostatně, vystaví se 1 000 ohybům frekvencí nepřesahující 10 ohybů/min. Po zkoušce nesmí kapilára vykazovat žádné známky porušení, které by mohlo ohrozit další používání;
- c) je-li použito termostatu bezpečného v poruše, kapilára se ohýbací zkoušce nevystavuje.”

Kapitola 24:

V 24.1 je navíc uveden tento doplněk:

„Vypínače vestavěné ve spotřebiči musí být určeny pro častý provoz.”

Kapitola 25:

Není uveden 25.1 a v 25.6 je jiné kódové označení vodiče v závorce - (H05 RN-F).

Kapitla 27:

V 27.2 není uvedena vysvětlivka.

Kapitola 30:

V 30.3 je uveden odlišný text změny a nejsou uvedeny 30.4, 30.5 a 30.101.

Kapitola 32:

Je navíc uveden 32.1.

Přílohy C a D jsou vypuštěny.

Je navíc uvedena příloha ZY.

Strana 4

Deskriptory podle Tezauru ISO/R00T

kód deskriptoru/znění deskriptoru: XJT/elektrická zařízení pro domácnost, GPE/elektrická bezpečnost, GPE.TP/elektrické rázy, IQC.C/pečení, opékání, CYJ.P/trvanlivost, životnost, ZKO.GG/veřejné služby, BNR/elektrické zkoušení

Vypracování normy

Zpracovatel: NORMTEXT, IČO 41986831 Markéta Ratajová

Technická normalizační komise:

TNK č. 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Institutu pro technickou normalizaci: Helena Musilová

Strana 5

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-38
Říjen 1989**

MDT: 621.365:64-621-83:643.336:614.8

Deskriptory: Household electrical appliances, griddles and griddle grills, appliances for commercial use, safety requirements, protection against electric shock, protection against mechanical hazard.

**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY Část 2:
ZVLÁŠTNÍ POŽADAVKY PRO ELEKTRICKÉ OPÉKAČE A KONTAKTNÍ GRILY PRO PODNIKY
VEŘEJNÉHO STRAVOVÁNÍ (IEC 335-2-38:1986, 2. vydání, mod)**

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric griddles and griddle grills (IEC 335-2-38:1986 2nd edition, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxièmes pour les plaques à griller électriques à usage collectif (CEI 335-2-38:1986, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Bratplatten und Kontaktgrills für den gewerblichen Gebrauch (IEC 335-2-38:1986, modifiziert)

Tato evropská norma byla přijata organizací CENELEC dne 7.3.1989.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích

(anglické, francouzské a německé). Verze v kterémkoliv jiném jazyku, pořízená členem CENELEC ve vlastní odpovědnosti překladem do národního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní normalizační organizace Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles

Strana 6

Předmluva

Tuto evropskou normu vypracoval sekretariát CENELEC technická komise č. 61.

Tato evropská norma nahrazuje HD 286 SI.

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1.1.1993 v souladu s normou HD 286 SI (1988), je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 1.1.1988.

Tato norma doplňuje nebo upravuje příslušné články IEC 335-2-38, druhé vydání tak, aby vznikla evropská norma EN 60335-2-38.

Tato evropská norma se musí používat společně s EN 60335-1: 1988 Bezpečnost elektrických

spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky.

Tam, kde v této normě určitá kapitola z EN 60335-1:1988 není uvedena, tato kapitola platí. Tam, kde v této normě je uvedeno „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, musí se příslušné požadavky, zkušební ustanovení nebo vysvětlivky EN 60335-1:1988 příslušně změnit.

Články, které jsou doplněny k EN 60335-1, jsou číslovány počínaje číslem 101.

Články, které jsou doplněny k IEC 335-2-38, jsou číslovány počínaje číslem 601.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZX evropské normy EN 60335-1.

Národní odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZY a doplňují odchylky v EN 60335-1.

Poznámka - Tam, kde je odkaz na jiné harmonizační dokumenty, platí poslední vydání tohoto dokumentu.

V této normě je citována tato norma:

HD 365 S3: Klasifikace stupňů ochrany krytím

V této normě je použito těchto druhů písma:

- vlastní požadavky: antikva;
- zkušební ustanovení: kurzíva;
- vysvětlivky: borgis.

-- Vynechaný text --